

# What can you expect today?

**Introductions** 

Identify and discuss main areas

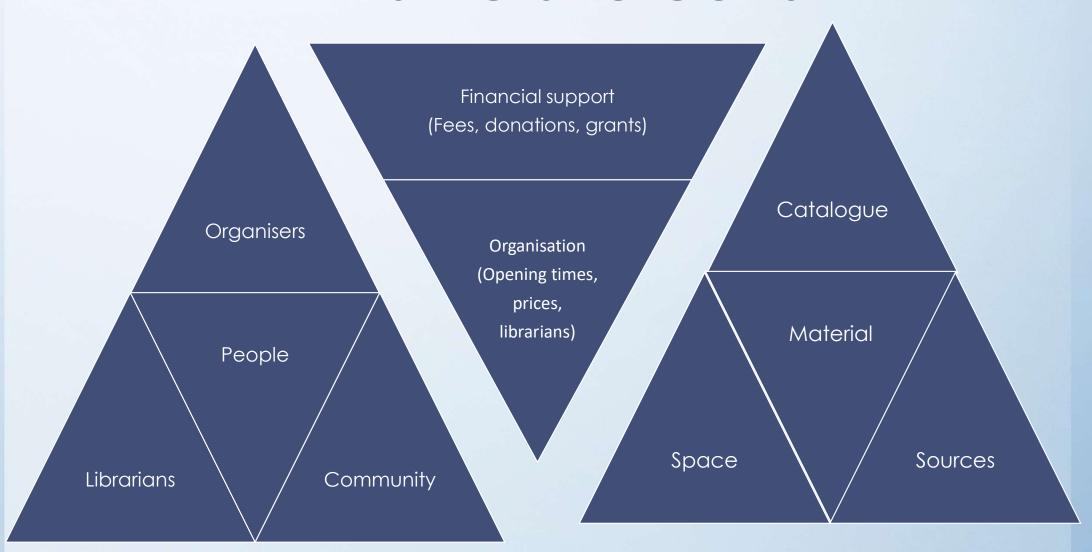
**Good practices** 

Reflection and plans

#### Collaboration tools on Zoom



# MAIN ASPECTS TO CONSIDER



# What is a Heritage Language Library?

Keywords:
Independent
Foreign Language
Material

Heritage Learning or Supplementary school

Expat organisation

Community

Other

# Why have a Heritage Language Library?



# Who is the library for?



- Language/s
- Age
- Focus

# Do you have a HL library?

We are thinking about starting library (do not have any material yet)

2. We have a HL library (even if just a few books that people can borrow)





# Organiser/s



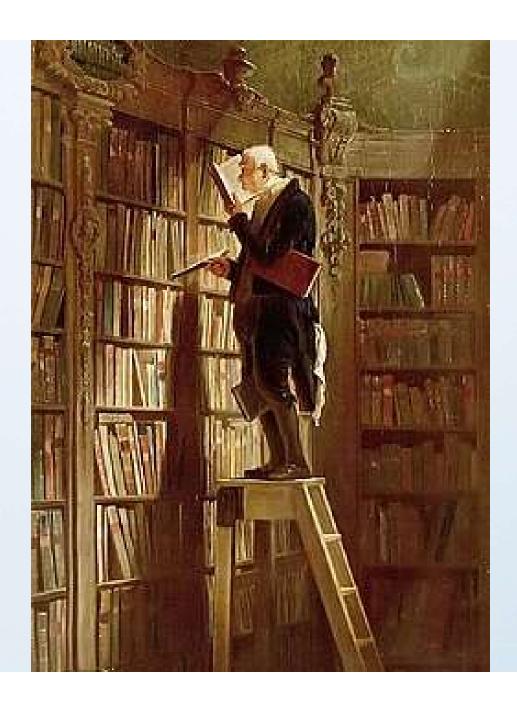
Organisational skills

Ability to connect and negotiate

Dedication

Time

Volunteer vs paid



## LIBRARIANS

Education/ experience

Organisational skills

Quick to learn

Initiative

Strictness

Fitness

Dedication

Time

Volunteer vs paid

# Tips for librarians

Free online training for librarians

https://kurzy.knihovna.cz/

https://www.mastersinlibraryscience.net/free-online-courses-for-librarians/

https://digital-skills-jobs.europa.eu/en/opportunities/training/biblio-mooc-library-professionals

https://www.classcentral.com/tag/library-science

Training for library management computer system

Join librarian association – <a href="https://www.ifla.org/">https://www.ifla.org/</a> and national

### SUPPORTERS



Financial or material donation

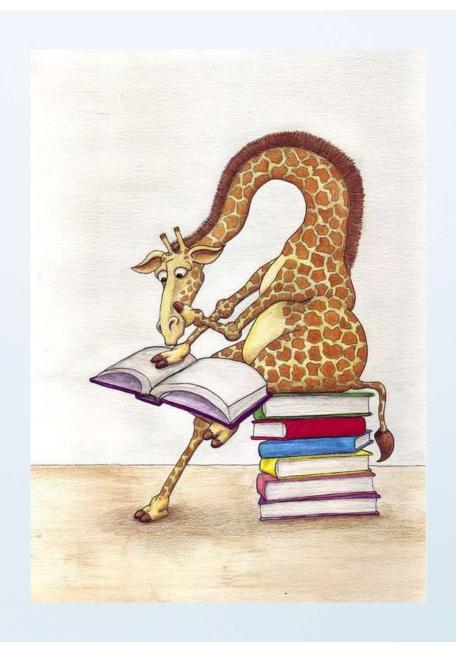
Regular vs one-off

Individuals, groups, organisations, business, local authorities, national government

TIP:

Personal meeting

Proposal/Business plan



# READERS

Interest

Size

Tip for encouraging activities:

Workshops and debates with authors

Readings

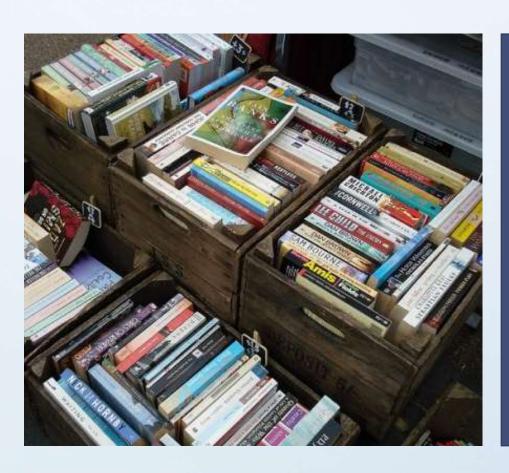
Book clubs

Competitions

### MATERIAL

Books
Ebooks
Newspapers
Magazines
Audiobooks
Music
Films on DVD
Music
Dual Language books
Games
Original books vs translations

#### MANAGING THE MATERIAL



Acquiring the material:

Donations of books

Discounts

Purchase

Follow authors, publishers, prizes, reviews

Tip:

Regular clear out

## SPACE

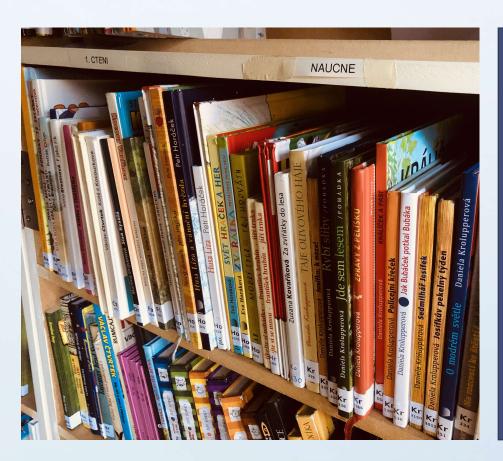


- 1. Portable library
- 2. In the premises rented from mainstream school or a centre or a church
- 3. Own space community centre...
- 4. It is part of mainstream library

### HOW DO YOU ORGANISE YOUR LIBRARY?

- 1. No catalogue or list
- 2. List in Word document
- 3. List in Excell spreadsheet
- 4. Free digital cataloguing system (e.g. Librarika)
  - 5. Paid digital cataloguing system (e.g. Tritius)

# ORGANISATION OF THE LIBRARY MATERIAL



Small libraries – alphabetical order within each language

Larger libraries – sections (children's fiction, non-fiction, fairytales, first... reading, adult fiction...), then alphabetical order

Classification from large libraries not applicable

#### Possible Information about the book

- Language
- Author Surname and Name
- Title of the book
- Publisher
- Date of publication
- ISBN
- Description
- Picture of the cover
- Short excerpt

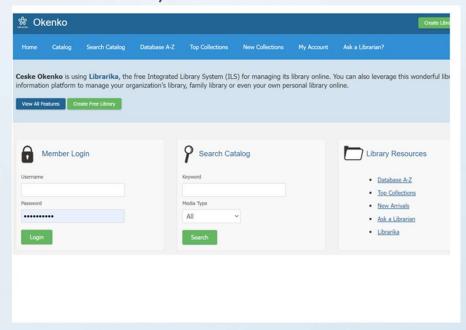


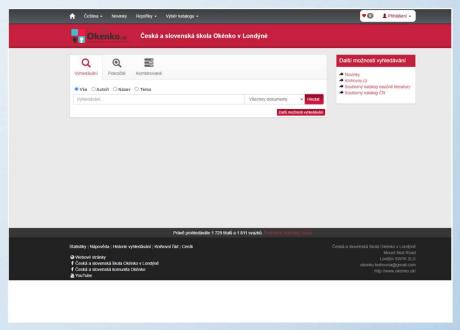
# Catalogue - choice

Free vs paid

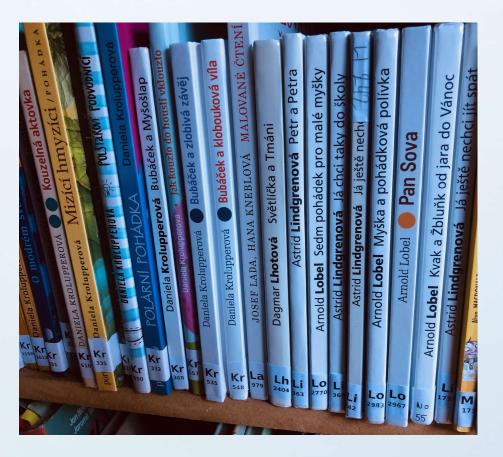
Choose according to what suits your needs plus price

Journey from Excell to Librarika to Tritius





# Catalogue - Usage



Registration in the catalogue via ISBN, automatic information about the book

Accession number

Label for the spine of the book (assession number plus three letters from the author's surname

Stamp

Colour differentiation for different categories

### OTHER ORGANISATION



Opening times
Prices/ membership
Library rules and regulations

## VARIED ACTIVITIES OF THE LIBRARY

Lending material

Educational role

### Literature at Czech and Slovak school OKENKO

- Individual reading with each child during the teaching (10 mins each)
- Reading clubs in each class 1 hour (out of 3 hours at school)
- Visits to the library to pick up books
- Reading challenge: Most improved reader





#### Online activities for children

- Reading corner on social media
- Reading for children from new books
  - -Czech Wednesday 5pm
  - -Slovak Thursday 5pm
- Interviews, information and reviews of contemporary Czech and Slovak literature provided on Wednesdays and Thursdays
- Regular debates with bookshops/initiatives to recommend new books







knize To je on! O té, co si říkala Toyen a dalších



Ctvrtek 2.12. od 19.00 GMT

live @okenko.czsk a Youtube Česká a slovenská škola Okénko v Londýn



ENOU DAMIJO

#### Online activities for adults

BOOKWORM – Film and book club

Once a month, Whatsapp & FB group for reviews, interesting articles

INTERVIEWS OF THE BOOK CLUB – online on three platfom free

Karin Lednická, autorka Šikmého kostela

Alena Mornštajnová, autorka knih Slepá mapa, Hotýlek, Hana, Strašidýlko Stráša, Tiché roky, a Listopád

Milena Štráfeldová, autorka knihy To je on! O té, co si říkala Toyen, Trestankyně: Příběh Růženy Vackové, Sestry B, Guláš pro Masaryka a mnoha dalších

Alena Damijo, autorka knih Češka v Anglii aneb t(r)ipy za všechny prachy, Angličan v Česku aneb Czech me out, Mé anglické sezony aneb Fucktografická ročenka, Anglické listí aneb Coolturní šok

#### CZECH AND SLOVAK SCHOOL OKENKO IN LONDON

CORDIALLY INVITES YOU TO

LONDÝNSKÝ FESTIVAL SOUČASNÉ ČESKÉ A SLOVENSKÉ LITERATURY

LONDON FESTIVAL OF CONTEMPORARY CZECH & SLOVAK 30.6.-7.7.

SUNDAY 3.7, 11-12.30, 13.30-15 (This workshop is led in English & takes place in the British Library)



#### Petr Horáček

SUNDAY 3.7. 12.00 - 18.00

Czechoslovak National House, 74 West End Lane, London NW6 2LX

#### MEET THE AUTHORS & GET BO



**SUNDAY 3.7. 18.00** 

George the Vombat by Eva



ČESKÁ A SLOVENSKÁ ŠKOLA OKÉNKO V LONDÝNĚ VÁS SRDEČNĚ ZVE NA/ CORDIALLY INVITES YOU TO

LONDÝNSKÝ FESTIVAL SOUČASNÉ ČESKÉ A SLOVENSKÉ LITERATURY 30.6.-7.7.

LONDON FESTIVAL **OF CONTEMPORARY CZECH & SLOVAK** LITERATURE

PRO DOSPĚLÉ

FOR ADULTS

30.6. 19.30, CZ, English interpreting

Milena Stráfeldová & Alena Damijo

1.7. 19.30, SK, English interpreting

Translated books available with Monika Kompaníková, Saša Salmela

& Julia Sherwood



lakub Hrůša 8 (ateřina Tučková

Online, Pondělí 4.7. 20.00

Seminář pro učitele i rodiče

Možnost nákupu knih se slevou/ Československý národní dům, Translated books available with a discount 74 West End Lane, London NW6 2LX



Registrace & online program: WWW.OKENKO.UK Okenko.

#### Extracuricullar literature events

- LITERATURA: London festival of Czech and Slovak literature for children and adults
- Workshops for children, debates for adults, book sales, reviews, information dissemination about literary prizes and initiatives.
- **NIGHT WITH ANDERSEN:** Online and in person reading, drama, games = night with books in the library
- **CHRISTMAS LITERATURE:** Workshops with authors, illustrators, recommendations for new books
- COMPETITIONS: Rosteme s knihou On stage reading competition, Olympics in Czech language for children living abroad, International translation competition Tomase Grulicha, Mathematical competition Pangea year 4-9 Knihovna Eduarda Petišky informace, Polabská vrba pro děti v zahraničí

# Reading club at Czech and Slovak school and community Bristol



# Educational role of the library

Workshops,

debates,

competitions,

reading challenge,

readings/storytelling,

book clubs,

book reviews,

stories,

book covers,

celebration of significant day

Information dissemination

